

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Betjeningsvejledning/garanti • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Brötchen-Röster

Broodjesrooster • Grille pour le pain
Tostador de panecillos • Torradeira para carcaças
Tostapane • Bread toaster
Rister til rundstykker • Rozpékač housek
Zsemlyepirító • Prjijitor de chifle
Пчъ для допкания булочк



BR 2628

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.**
 - Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit der Innenverpackung gut auf!
 - Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
 - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
 - Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese mit dem Gerät niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
 - Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden, egal welcher Art, nicht in Betrieb zu nehmen.
 - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
 - Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.
 - Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
 - Benutzen Sie das Gerät, selbst für kurze Augenblicke, niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen, immer aus.
 - Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien*).
 - Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen*).
 - Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose*). Nicht ins Wasser greifen!
 - Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- *) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben! (Sehr trockenes Brot kann beim Rösten u.U. brennen).
- Die Metallteile werden Heiß. Verbrennungsgefahr! Fassen Sie das Gerät nur außen an.
- Nicht mit Gabeln, Messern o.ä. im Rost hantieren.
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen (z.B. Gardinen, Holz u.s.w.)



Inbetriebnahme des Gerätes



1. Stecken Sie den Stecker in eine Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
2. Legen Sie Brötchen auf den Rost.
3. Stellen Sie mit dem Zeit Wahlschalter die gewünschte Röstzeit ein (Höchst mögliche Röstdauer beträgt 5 Minuten).
4. Ist die eingestellte Röstzeit abgelaufen, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
5. Möchten Sie eingestellte Röstzeit stoppen, drehen Sie den Zeit Wahlschalter auf OFF.

Reinigung & Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Wischen Sie Krümel vom Rost.
- Ziehen Sie die Krümelschublade an der Lasche an der Unterseite des Gerätes heraus.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch. (Achtung: Nicht zwischen die Röststäbe fassen).
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

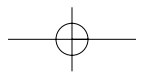
Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch eine neue Garantiefrist!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!



D Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Kneithaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 -888

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**



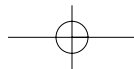
Algemene veiligheidsinstructies



- **Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**
 - Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
 - Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
 - Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
 - Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
 - Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
 - Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
 - Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
 - Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
 - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
 - Gebruik uitsluitend originele accessoires.
 - Gebruik het apparaat niet buiten*).
 - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen*).
 - Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact*). Houd uw handen niet in her water!
 - Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- *) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Laat het apparaat alleen onder toezicht ingeschakeld (zeer droog brood kan bij het roosteren eventueel vlam vatten)!
- De metalen delen worden heet. Verbrandingsgevaar! Pak het apparaat alleen beet aan de buitenzijde.
- Steek geen vorken, messen of dergelijke in de rooster!
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen, hout enz.).



NL

Ingebruikname van het apparaat

1. Sluit de steker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V - 50 Hz.
2. Leg het broodje op het rooster.
3. Stel via de (tijd)keuzeschakelaar de gewenste roostertijd in (langst mogelijke roostertijd = 5 minuten).
4. Zodra de ingestelde roostertijd is verstreken, schakelt het apparaat automatisch uit.
5. Wanneer u de ingestelde roostertijd wilt onderbreken, draait u de keuzeschakelaar terug naar OFF.

Reiniging en onderhoud

- Onderbreek de stroomtoevoer en laat het apparaat afkoelen.
- Veeg de kruimels van het rooster.
- Trek de kruimellade aan de onderzijde van het apparaat aan de lip naar buiten.
- Reinig het apparaat alleen maar met een vochtige doek. (Opgelet: grijp niet tussen de roosterstaven).
- Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheids technische voorschriften.

Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Defecten aan hulpstukken of slijtende delen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserve-afstandsbediening, -tandborstels, zaagbladen enz.) evenals de reiniging, het onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden dus berekend!

The logo consists of the letters 'NL' in a white, sans-serif font, centered within a solid black square.

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

F**Consignes de sécurité générales**

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
 - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
 - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
 - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
 - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
 - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
 - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
 - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
 - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
 - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
 - N'utilisez que des accessoires d'origine.
 - N'utilisez que votre appareil à l'air libre*).
 - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides*).
 - Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
 - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- *) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance! (Le pain très sec peut parfois prendre feu).
- Les parties métalliques deviennent très chaudes. Risque de brûlure! Ne touchez que les parois extérieures de l'appareil.

- N'introduisez pas de fourchettes, couteaux ou autres dans l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables (p. ex. rideaux, bois, etc.)

F

Avant la première utilisation

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de 230V, 50Hz.
2. Posez les tranches de pain sur la grille.
3. Réglez la durée de cuisson désirée à l'aide du minuteur (le temps maximum est de 5 minutes).
4. L'appareil s'arrête automatiquement lorsque la durée programmée est expirée.
5. Pour interrompre la durée programmée, tournez le bouton du minuteur sur OFF.

Nettoyage & entretien

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Retirez les miettes de la grille.
- Sortez le tiroir à miettes en tirant sur la languette située sur la partie inférieure de l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un torchon légèrement humide.
(Attention: ne touchez à rien entre les barres de la grille).
- N'utilisez aucun détergent abrasif.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau. L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

F En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Les accessoires défectueux et pièces d'usure (par ex. charbons de moteur, pétrin, courroie de transmission, télécommande de remplacement, brosse à dent de remplacement, lames de scie, etc.) ainsi que le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts par le garantit et sont donc facturés!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés. nte à votre disposition:



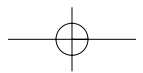
Indicaciones generales para su seguridad



- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
 - Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
 - Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
 - Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
 - Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
 - Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
 - No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
 - Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
 - Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
 - ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
 - Emplee únicamente accesorios originales.
 - No utilice el aparato al aire libre*).
 - Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas*).
 - Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente*).
 - ¡No meta la mano en el agua!
 - Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- *) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

Indicaciones especiales de seguridad

- ¡Solamente ponga el aparato en marcha bajo la supervisión de una persona! (Pan demasiado seco podría quemarse al tostarlo).
- La piezas de metal se calientan. ¡Peligro de quemarse ! Solamente toque el aparato por la parte exterior.



E

- No manipule el tostador con tenedores, cuchillos u objetos similares.
- No coloque el aparato cerca de objetos que se pueden inflamar fácilmente (p.ej. cortinas, madera etc.).

Puesta en servicio del aparato

1. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 v, 50 Hz.
2. Ponga los panecillos sobre la parilla.
3. Ajuste con el selector de tiempo el tiempo de tostado deseado (tiempo máximo posible son 5 minutos).
4. Cuando se haya pasado el tiempo de tostado ajustado, se apaga el aparato de forma automática.
5. Si desea parar el tiempo de tostado ajustado, gire el selector de tiempo a la posición OFF.

Limpieza y mantenimiento

- Tire de la clavija y deje enfriar el aparato.
- Aparte las migas de pan de la parilla.
- Saque el cajón de migas que se encuentra en la parte inferior del aparato con la oreja de fijación del cajón.
- Limpie el aparato solamente con un paño levemente humedecido. (Atención: No agarre ente las varillas de la parilla).
- ¡No utilice detergentes agresivos!

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectua una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

E

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

¡Defectos en accesorios de consumo o en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

P**Instruções gerais de segurança**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
 - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
 - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
 - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
 - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
 - Queira inspecionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
 - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
 - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
 - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
 - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
 - Empregue apenas acessórios originais.
 - Não use o aparelho ao ar livre*).
 - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas*).
 - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente*). Não toque na água!
 - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- *) É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Utilizar o aparelho apenas sob vigilância! (Se o pão estiver muito seco, poderá arder quando for torrado).
- As partes metálicas ficam muito quentes. Perigo de queimaduras! Toque apenas nas partes exteriores do aparelho.
- Não tocar na grelha com garfos, facas ou objectos semelhantes.
- Não colocar o aparelho nas proximidades de objectos que ardam com facilidade (por exemplo, cortinas, madeira, etc.).

Primeira utilização do aparelho

P

1. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz.
2. Coloque as carcaças sobre a grelha.
3. Regule a duração da tostagem desejada, usando o respectivo selector (no máximo 5 minutos).
4. Logo que a tostagem regulada chegue ao fim, o aparelho desligar-se-á automaticamente.
5. Se desejar interromper a tostagem, gire o respectivo selector para OFF.

Limpeza e manutenção

- Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe as migalhas que se encontrem na grelha.
- Puxe a gaveta das migalhas pela lingueta que se encontra na parte inferior do aparelho.
- Limpe o aparelho apenas com um pano ligeiramente húmido. (Atenção: Não tocar nos espaços da grelha).
- Não utilize detergentes corrosivos.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.
Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

P No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
 - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
 - L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
 - Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
 - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
 - Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
 - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
 - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
 - Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
 - Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
 - Usare unicamente accessori di origine.
 - Non usare l'apparecchio all'aperto*).
 - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide*).
 - Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa*). Non immergere le mani nell'acqua!
 - Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- *) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

Speciali norme di sicurezza

Sorvegliare costantemente l'apparecchio durante il funzionamento (il pane molto secco può in taluni casi bruciare durante la tostatura).

Le parti in metallo si surriscaldano: pericolo di ustione! Afferrare l'apparecchio esclusivamente dall'esterno.

Non maneggiare la griglia con forchette, coltelli o altri utensili.

Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti infiammabili (per esempio tendine, oggetti in legno, ecc.).

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Inserire il connettore in una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz.
2. Sistemare il pane sulla griglia.
3. Servendosi del selettore del tempo, impostare il parametro desiderato per il tempo di tostatura (la durata massima di tostatura è pari a 5 minuti).
4. Una volta trascorso il tempo di tostatura impostato, l'apparecchio si disattiva automaticamente.
5. Nel caso in cui si desideri interrompere la fase di tostatura, è sufficiente ruotare il selettore del tempo su OFF.

Pulizia e manutenzione

- Staccare la spina dall'alimentazione di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire la griglia asportando le briciole presenti.
- Estrarre il cassetto raccoglibriciole azionando la linguetta situata sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio servendosi esclusivamente di un panno leggermente umido (Attenzione: non afferrare le barre della griglia).
- Non utilizzare detergenti aggressivi.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l'esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l'apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i guasti al materiale di consumo o ai pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe...) nonché le operazioni di pulizia, manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all' intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

GB

General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
 - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
 - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
 - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
 - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
 - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
 - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
 - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
 - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
 - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
 - Use only original accessories.
 - Do not use the device outdoors*).
 - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such*). Do not use the device with wet or moist hands*).
 - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately*). Do not reach into the water.
 - Use the device only for the intended purpose.
- *) Please note the following „Special safety instructions...“.

Special Safety Instructions

- Use the appliance only under supervision! (Very dry bread can catch fire during the toasting).
- The metal parts become extremely hot. Danger of burning! Touch only the external part of the appliance.
- Do not tamper in the grill with forks, knives, etc.
- Do not use the appliance near inflammable objects (e.g. curtains, wood, etc.)



Putting the Appliance into Operation

GB

1. Insert the plug in a 230V, 50Hz protective contact socket.
2. Place the bread on grill.
3. Set the desired toasting time with the time selector (the highest possible toasting time amounts to 5 minutes).
4. Once the toasting time runs out, the appliance shuts automatically off.
5. To stop the set toasting time, turn the time selector to OFF:

Cleaning & Maintenance

- Unplug the appliance and leave it to cool.
- Wipe the crumbs off the grill.
- Pull out the crumb tray with the flap on the bottom of the appliance.
- Clean the appliance with a slightly moist cloth.
(Warning: do not touch the toasting rods).
- Do not use aggressive detergents.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

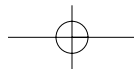
We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!



GB

Neither defects to consumables and wearing parts (e.g. motor pistons, kneading hooks, drive belts, spare remote controls, spare toothbrushes, saw blades, etc.) nor the cleaning, maintenance or change of wearing parts fall under this warranty and hence are subject to payment of costs!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.



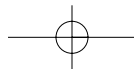
Generelle sikkerhedshenvisninger

DK

- **Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.**
 - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonningen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
 - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
 - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
 - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
 - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
 - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
 - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
 - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
 - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
 - Brug udelukkende originaltilbehør.
 - Brug aldrig apparatet ude i det fri*).
 - Apparatet må aldrig komme i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug*).
 - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt*). Grib ikke ned i vandet!
 - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- *) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

Specielle sikkerhedshenvisninger

- Maskinen skal være under opsyn, når den er i drift! (Der kan eventuelt gå ild i meget tørt brød under ristningen).
- Metaldele bliver meget varme. Forbrændingsfare! Tag kun fat på maskinens udvendige side.
- Der må ikke håndteres med gaffer, knive e.l. inde i risten.
- Maskinen må ikke placeres i nærheden af brandbare genstande (fx gardiner, træ osv.)



DK

Ibrugtagning

1. Stik stikket i en stikkontakt 230 V, 50 Hz.
2. Læg rundstykkerne på risten.
3. Indstil den ønskede ristetid med tidsvælgeren (den maksimal mulige ristetid er på 5 minutter).
4. Når tiden er udløbet, slukker maskinen automatisk.
5. Drej tidsvælgeren på OFF, hvis du vil standse den indstillede ristetid.

Rengøring og vedligeholdelse

- Træk netstikket ud og lad maskinen afkøle.
- Fjern krummerne fra risten.
- Træk krummeskuffen ud ved hjælp af tappen på bunden af maskinen.
- Rengør kun maskinen med en lidt fugtet klud. (OBS.: Grib ikke ind mellem varmelegemerne).
- Brug ikke skrappe rengøringsmidler.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.

Tekniske ændringer forbeholdes!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller efter vores afgørelse via ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Garantiydelser bevirker hverken forlængelse af garantiperioden eller ikrafttræden af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke defekter på brugstilbehør og/eller sliddele (fx motorkul, dejkroge, drivremme, reservefjernbetjening, reservetandbørster, savblade osv.) samt rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

DK

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparatørsservice mod beregning.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu přečtěte pečlivě návod k použití!**
 - Uchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
 - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
 - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síuové šňůry.
 - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síuová šňůra dolů.
 - Kontrolujte pravidelně síuovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
 - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
 - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
 - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
 - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i když se jednalo jen o malý okamžik.
 - Používejte jen původní příslušenství.
 - Nepoužívejte přístroj venku*).
 - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce*).
 - Jestliže přístroj zvlhnuł nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě*). Nesahejte do vody!
 - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- *) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Přístroj smí být používán jen pod stálým dohledem! (Velmi suchý chléb se může při opékání vznítit).
- Kovové součásti se zahřívají. Nebezpečí popálení! Při manipulaci s přístrojem používejte jen
- Nezasahujte do prostoru pro opékání vidličkami, noži apod.
- Přístroj nesmí být instalován v blízkosti snadno vznětlivých předmětů (např. záclony, dřevo atd.)



Uvedení přístroje do provozu

CZ

1. Zastrčte zástrčku síťového kabelu do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
2. Vložte na rošt housky.
3. Pomocí časového spínače si nastavte požadovaný čas rozpékání (maximální možná doba opékání činí 5 minut).
4. Po uplynutí nastavené času se přístroj automaticky vypne.
5. Jestliže chcete proces opékání přerušit, otočte otočným regulátorem časového spínače do polohy OFF.

Čištění a údržba

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechejte přístroj vychladnout.
- Odstraňte drobký z prostoru pro opékání.
- Vytáhněte přihrádku na drobký za držák na spodní straně přístroje.
- Vycištěte přístroj pomocí lehce navlhčeného hadříku. (POZOR: Nezasahujte mezi topné tyčky).
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky!

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

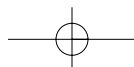
Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!



CZ

Na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení se nevztahuje záruka a budou proto dodány resp. provedeny jen za úhradu!

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

A biztonságos hasznalatra vonatkozó általános irányelvei



- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek hasznalati utasítását.**
 - Tessék megtartani a hasznalati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
 - A berendezés csak házi hasznalatra való.
 - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapszoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell húzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék húzni dugót, nem zsinort, vezetékét.
 - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne logjon le.
 - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetékét. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
 - Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
 - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képezett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
 - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
 - Tessék óvatosnak lenni a berendezés használata alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is, amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
 - Tessék csak az eredeti részeket használni.
 - Nem szabad kint használni a berendezést*).
 - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van*).
 - Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihúzni dugót a konnektorból*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
 - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- *) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...”.

Speciális biztonsági szabályok

- Mindig csak felügyelet mellett használja a készüléket! (A nagyon száraz kenyér pirítás közben esetleg lángra lobbánhat.)
- A fém részek átforrósodnak. Megégetheti magát! Csak kívülről nyúljon a készülékhez!



- Ne piszkáljon bele a rostélyba villával, késsel vagy más hasonló eszközzel!
- Ne helyezze a készüléket éghető tárgyak (pl. függönyök, fa stb.) közelébe!

A készülék üzembe helyezése

1. Dugja a készüléket 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
2. Helyezze rá a zsemlyéket a rostélyra!
3. Állítsa be az időzítő kapcsolóval a kívánt pirtási időt! (A leghosszabb beállítható pirtási idő 5 perc.)
4. Amikor a beállított pirtási idő lejárt, a készülék automatikusan kikapcsol.
5. Ha meg szeretné szakítani a beállított pirtási időt, fordítsa az időzítő kapcsolót OFF állásba!

Tisztítás & karbantartás

- Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja lehűlni!
- Törölje le a morzsákat a rostélyról!
- A nyelvél fogva, húzza ki a készülék alsó részében lévő morzsafiókot!
- Csak enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket!
(Figyelem: Ne nyúljon a rostélyrudak közé!)
- Ne használjon erős tisztítószert!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előlről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékokat küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékokat kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek (pl. szénkefék, dagasztóhorgok, hajtószijak, pót-távkapcsoló, pótfogkefe, fűrészlapok stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik bele a garanciába, következésképp térítésköteles!

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szaktereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

H

RO**Indicații de siguranță generale**

- Înainte de întrebuințarea aparatului acesta să citiți atent indicațiile de întrebuințare.
- Vă rugăm să păstrați bine indicația aceasta de întrebuințare, bonul de garanție, chitanța și dacă este posibil cartonul cu ambalajul!
- Aparatul acesta este numai pentru întreținerea privată și nu este fabricat pentru întrebuințarea comercială.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză dacă nu-l folosiți, dacă fixați accesorii, îl curățați sau dacă apare o dereglare. Stringeți aparatul înainte. Când scoateți aparatul din priză, să nu-l trageți de cablu.
- Ca să apărați copiii de pericolul care putea veni de la aparat, să nu-i lăsați nici o dată nesupravegheați cu aparatul. Deplasați aparatul dumnavoastră la un loc la care nu ajung copiii. Aveți grijă ca cablul să nu ațîrnă în jos.
- Controlați cablul și aparatul regulat ca să vedeți din timp dacă este dereglat. Dacă este un aparat dereglat indiferent în ce fel, nu este voie să se ia în întrebuințare.
- Nu reparați dumneavoastră aparatul stricat, ci duceți-l cu el la un specialist autorizat.
- Ca să se evite pericole, este neapărat ca numai firma constructoare, servirea clienților noștri sau un specialist autorizat să voie să schimbe un cablu defect prin un cablu echivalent.
- Țineți cablul și aparatul la distanță de arșiță, de radii de soare directe, de umezeală, de canturi ascuțite și pericole asemănătoare.
- Nu folosiți aparatul nici odată neșpraveghiat! Stingeți aparatul întotdeauna dacă nu-l mai folosiți, chiar dacă este numai pentru un moment.
- Folosiți numai accesorii originale.
- Nu folosiți aparatul la aer liber *).
- Nu este voie ca aparatul să fie cufundat în apă sau alt lichid sau să ajungă în atingere cu acestea*). Să nu folosiți aparatul cu mâinile ude sau umede*).
- Dacă se udă sau se umezește aparatul să-l scoateți imediat din priză*). Nu băgați mîna în apă!
- Folosiți aparatul numai pentru scopul pentru care este fabricat

*) Vă rugăm luați în considerare următoarele "Indicații de uz speciale...".

Indicații speciale de siguranță

- Folosiți aparatul doar sub supraveghere! (pâinea foarte uscată poate lua foc în timpul prăjirii).
- Componentele din metal se încălzesc foarte tare. Pericol de ardere! Atingeți aparatul doar la exterior.
- Nu folosiți furculițe, cuțite sau alte obiecte asemănătoare.
- Nu puneți aparatul în apropierea obiectelor inflamabile (de ex. perdele, lemn etc.)



Punerea în funcțiune a aparatului

RO

1. Conectați la o priză cu protecție 230 V, 50 Hz.
2. Puneți chiflele pe grătar.
3. Reglați timpul dorit de prăjire cu ajutorul temporizatorului (durata maximă de prăjire este de 5 minute).
4. După scurgerea timpului de prăjire, aparatul se va opri automat.
5. Dacă doriți să opriți procesul de prăjire, aduceți temporalizatorul în poziția OFF.

Curățarea și întreținerea

- Deconectați de la rețea și lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați grătarul de firimituri.
- Trageți sertarul pentru firimituri de sub aparat afară.
- Curățați aparatul doar cu o cârpă ușor umezită.
(Atenție: nu curățați printre barele de grătar).
- Nu folosiți detergenți puternici.

Aparatul acesta este corespunzător cu directivele-CE respective și este fabricat după indicațiile de siguranță cele mai noi!
Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție:

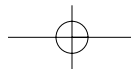
Vă dăm o garanție de 24 de luni pe aparatul vînzat începînd cu data cumpărării (chitanța).

În timpul garanției înlăturăm pe gratis deficiențele aparatului care bazează pe greșeli de material sau de fabricație. Deficiențele se înlătură prin repararea sau schimbarea aparatului. Efectuarea garanției nu înseamnă că se prelungește termenul de garanție, nici nu înseamnă că termenul de garanție începe din nou!

Chitanța este actul de dovadă pentru garanție. Fără această dovadă nu se poate repera sau schimba aparatul fără plată!

În caz de garanție trebuie să-i lăsați negustorului dumneavoastră aparatul întreg în ambalajul original împreună cu chitanța.

Piese de accesorii defecte nu înseamnă că se schimbă tot aparatul, ci se schimbă numai piesele stricate dacă ni le trimiteți pe cele stricate. În cazul acesta să nu ne trimiteți tot aparatul ci numai piesele stricate! Defecte de sticlă nu sînt niciodată gratuite!



RO

Piese de consum defecte (de exemplu cărbuni de motor, cîrlig de frământat, curea de impuls, telecomandă de schimb, perie de schimb, foi de ferăstrău etc.), la fel ca curățarea, inspecția și schimbarea pieselor de uzură nu aparțin de garanție și de aceea nu sînt gratuite!

Intervenirea străinilor în aparat înseamnă că nu mai aveți garanție!

După garanție

După timp de garanție se poate repara aparatul service de reparatură sau la ateliere specializate pe plată.

Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
 - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
 - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
 - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
 - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не висел вниз.
 - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
 - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
 - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
 - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
 - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
 - Используйте только оригинальную оснастку.
 - Не пользуйтесь прибором на улице*).
 - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные*).
 - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки*). При этом не опускайте руки в воду!
 - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- *) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальные указания по технике безопаснос...".

RUS

Специальные указания по технике безопасности

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра! (Сухой хлеб может при стечении определенных обстоятельств воспламениться).
- Металлические части сильно нагреваются. Опасность получения ожогов! Прикасайтесь к прибору только снаружи.
- Не ковыряйте в духовке печи ножами, вилками или т.п..
- Не ставьте прибор вблизи легковоспламеняющихся предметов (к примеру: занавесок, деревянной мебели и т.д.).

Подготовка прибора к работе

1. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц.
2. Разместите булочки на рашпере.
3. Установите часовой механизм на необходимое время выпечки (максимально возможное время выпечки составляет 5 минут).
4. По окончании установленного времени прибор автоматически выключится.
5. Преждевременное выключение достигается поворотом ручки часового механизма в положение "OFF" ("ВЫКЛ").

Чистка и уход за прибором

- Выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Сметите крошки хлеба с рашпера.
- Выдвиньте ящик для крошек, потянув за язычок на его нижней стороне.
- Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой. (Внимание: не прикасайтесь к нагревательным элементам!)
- Не пользуйтесь сильномоющими средствами.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине заводского изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

Technische Daten

Modell:	BR 2628
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	700 Watt
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de